1983-84

Ministry of Tourism and Recreation Planning, and Capital Programs

For Recreation, Sports, and Fitness

Ontario

Ministry of Tourism and Recreation

Province of Ontario
Queen's Park
Toronto, Canada
M7A 2E5

Hon. Reuben C. Baetz
Minister
John R. Sloan
Deputy Minister

Cette publication est aussi disponible en français auprès de votre bureau local du ministère du Tourisme et des Loisirs.

Ontario

Office of the
Minister

Ministry of
Tourism and
Recreation

12th Floor
1200 Bay Street
Toronto, Ontario
Canada M5R 2A5
416/963-1401

FOREWORD

It is with pleasure that I announce the 1983-84 Ministry of Tourism and Recreation Planning, and Capital Programs for recreation, sports, and fitness.

My objectives for these programs are clear: I want to encourage and support your efforts towards achieving new standards of excellence in recreation, sports and fitness activities through improved and well-planned community facilities.

The 1983-84 Planning, and Capital Programs will support outstanding initiatives to strengthen recreation, sports, and fitness services in Ontario. The programs will enable your community to set the basis for increased co-ordination and effectiveness between municipal recreation services and local organizations. It will assist in the renovation of those recreation facilities that are now less able to meet the needs of your community. And, it will encourage new and innovative responses to changing social and economic conditions.

I look forward to working with you in our joint endeavour to build the recreation services that our well-being requires.

Yours sincerely,

Reuben C. Baetz
Minister

April 1, 1983

Table of contents

Foreword

Table of contents

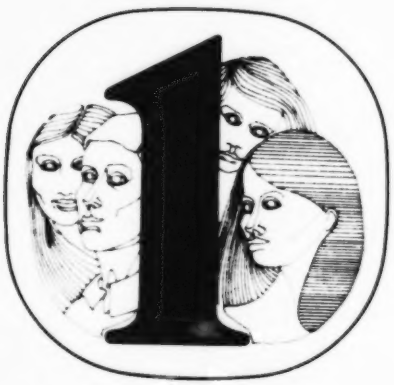
Introduction

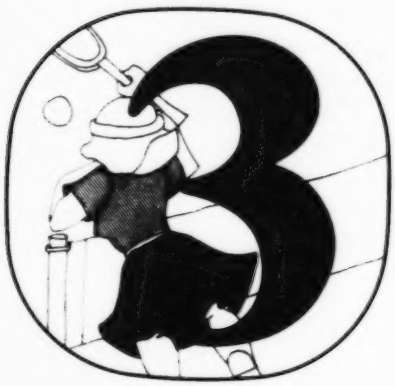
1. Community Recreation Planning Program

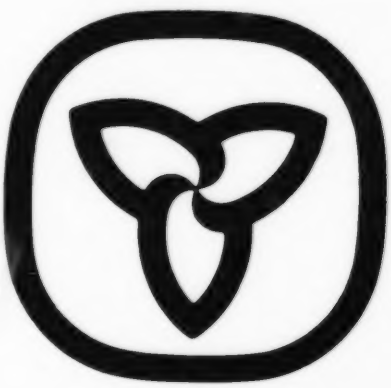
2. Community Recreation Centres Act

3. WINTARIO Recreation, Sports and Fitness Capital Program

Ministry of Tourism and Recreation offices







Introduction

The 1983-84 Recreation, Sports, and Fitness Planning and Capital Programs

The purpose of this program guide is to provide you with detailed information on the Ministry of Tourism and Recreation's 1983-84 Recreation, Sports, and Fitness Planning and Capital Programs.

In the introduction you will find a brief description of the three Planning and Capital Programs. This will help to identify which programs may be of interest to your community and what the appropriate deadlines are.

Then, for further information on a particular program make use of the detailed program information in this guide.

In all cases, further assistance is available to you. For information and application forms, contact your Community Programs consultant at the local Ministry of Tourism and Recreation office serving your area. A complete list of Ministry offices is found at the end of this guide.

Community Recreation Planning Program

The COMMUNITY RECREATION PLANNING PROGRAM supports planning activities that deal with future development of community-wide recreation services or focus on specific facility or operations issues. It will, therefore, enable the Ministry to assist those municipalities and organizations that want to adopt a *planned approach to capital development and recreation operations.*

Community Recreation Centres Act

The COMMUNITY RECREATION CENTRES ACT will encourage municipalities to identify and carry-out *renovation* projects as priority projects for 1983-84. The Ministry, through the Act, will assist municipalities in their efforts to keep community recreation centres relevant to community needs by providing priority financial support for improvements to existing community recreation centres.

Wintario Recreation, Sports, and Fitness Capital Program

The WINTARIO RECREATION, SPORTS, AND FITNESS CAPITAL PROGRAM will single out, as priorities, those projects that are *new and innovative* to the community. Both municipalities and community organizations will find financial support for outstanding projects that respond to the new community needs brought about by social and economic changes.

Preparing to apply

You will need to make a careful analysis of your community in order to develop an application which can benefit your project. At very early stages, it is advisable to discuss the proposed project with your Community Programs consultant. This consultation will help you to identify the potential merits of your project and special concerns that may need attention.

Applying

To apply for any of the three programs described in this guide, please read the section in this guide on that program, then obtain and complete a general "Application for a Grant" form and the special application form for the program to which you are applying.

The general "Application for a Grant" form and separate application forms for each of the three programs are available from your local Ministry of Tourism and Recreation office.

Application process

1. Complete the general "Application for a Grant" form.

2. Complete the specific application form for the program for which you wish to apply. Note that each program has a different application form.

3. Check to see that each form is accurate and complete. Have you attached the additional information that is requested on the application form?

4. Send the completed "Application for a Grant" form and the specific program application form to the local Ministry of Tourism and Recreation office well before the program deadline. Your Community Programs consultant will confirm the receipt of your complete application.

Application Deadlines

Please note the application deadlines for the:

Community Recreation Centres Act – September 15, 1983

Wintario Capital Program – September 30, 1983

Applications for the Community Recreation Planning Program will be accepted on a continuous basis.

A complete application is essential for the proper consideration of your project. Allow ample time for discussion in your community and with the Ministry.

Application assessment

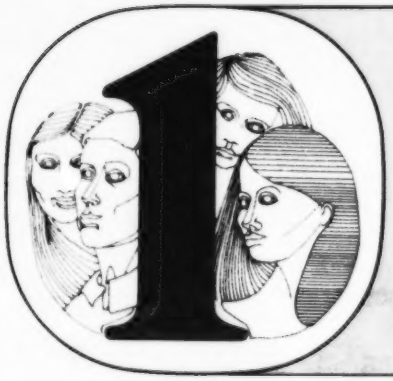
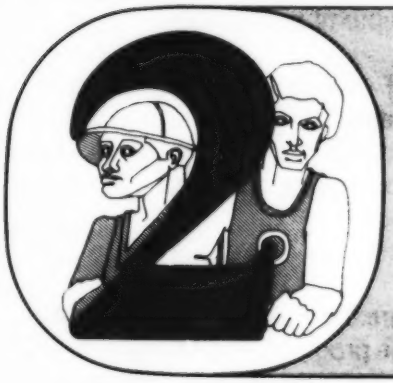
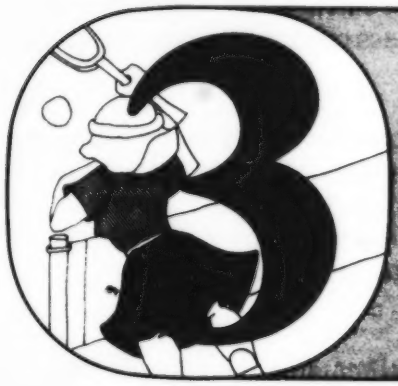
Applications for each program are carefully assessed according to the criteria established for the program. The Ministry understands the importance of each project. It seeks, within the funds available, to encourage those outstanding projects that will improve recreation, sports and fitness opportunities in Ontario.

Approval announcements

The Minister of Tourism and Recreation will announce approved applications for the Community Recreation Centres Act and the WINTARIO Capital Program in January, 1984. Applications to Community Recreation Planning Program will be reviewed and decisions made on a continuous basis to March 31, 1984.

For further information

Please contact your Community Programs consultant at the Ministry of Tourism and Recreation office serving your community. These offices are listed at the back of this guide.

Program	Eligible Applicants
 **Community Recreation Planning Program**	Municipalities, incorporated non-profit organizations, Indian band councils, school boards in unorganized territories and local service boards.
 **Community Recreation Centres Act**	Municipalities, Indian band councils, local service boards, school boards in unorganized territories and incorporated non-profit groups in unorganized territories.
 **Ontario Recreation, Sports and Fitness Capital Program**	Municipalities, incorporated non-profit organizations, Indian band councils, local service boards or school boards in unorganized territories.

Eligible Projects	Priority Projects	Applicant Deadline	Review and/or Approval Announcements
• Comprehensive plans • Feasibility studies • Operational reviews	Planning studies that emphasize co-operation and co-ordination	Continuous to March 31, 1984	Continuous
Construction of: • community halls • playing fields • tennis courts • indoor/outdoor pools • ski areas • indoor/outdoor rinks • fitness trails • gymnasiums • cultural centres	Renovation of existing community recreation centres.	September 15, 1983	January, 1984
Construction of all types of recreation, sports and fitness facilities.	New and innovative community facilities.	September 30, 1983	January, 1984

Preparing your project for an application

Stage 1

Get started

- Identify community issues.
- Define problems.
- Select leaders.

Stage 2

Gather information

- Collect data.
- Look at trends.
- Explore existing resources.

Stage 3

Identify priority needs

- Get community input.
- Agree on short and long term goals.

Stage 4

Analyze alternatives

- How can priority needs be met?
- Explore options with other agencies.
- Agree on an action plan.

Stage 5

Refine plan

- Develop project budget.
- Prepare operating cost projections.
- Set administrative structure.
- Identify all funding sources.
- Continue to build community support.

Stage 6

Follow through

- Obtain approvals.
- Submit application.

Program guide

You can plan recreation services

Community Recreation Planning Program

Contents

Overview

What are the aims of this program?

What is recreation planning?

Who may apply?

What projects will be considered?

What is the funding formula?

How do you apply?

Overview

Does your municipality or organization face difficult tasks in the next decade? Does your community want to make better decisions? You may be able to benefit from the Community Recreation Planning Program funded by WINTARIO.

Community-responsive and financially-responsible recreation services are important to Ontarians. In order to encourage the development of improved community services, innovative recreation planning activities are assisted by the Community Recreation Planning Program.

This program supports efforts by Ontario municipalities and community organizations to improve their efficiency and effectiveness through increased co-operation and co-ordination. The program supports planning activities that provide decision-makers with better information about needs and resources.

Financial assistance from the Community Recreation Planning Program is available to share the costs of obtaining professional expertise to help plan the future development of recreation services. This guide contains important information about this program. Further information is available from your local office of the Ministry of Tourism and Recreation.

What are the aims of this program?

The objective of the Community Recreation Planning Program is to increase the effectiveness of community recreation services in Ontario. It aims to assist municipalities and organizations to plan for:

- Better responses to community needs.
- More effective management of recreation services.
- Greater co-operation and co-ordination.
- The best use of community resources.

The Program is based on the understanding that planning is problem-solving, and that problem-solving is less difficult when problem issues are seen in the context of community-wide recreation services.

The municipality will likely play the leadership role in the development of community recreation services, but, many other interested agencies and organizations are involved.

The Community Recreation Planning Program aims to increase the effectiveness of recreation services by encouraging the alteration, renewal and integration of existing services and the co-operative development of future services. It is intended to support planning activities that, without its financial assistance, could not proceed.

WINTARIO funds are available to those projects that respect the following general principles:

Dedication – **WINTARIO funds are dedicated to the support of physical fitness, sports and recreation.**

Sharing – **WINTARIO projects respond to community-supported initiatives shown by local endorsements, fund-raising and other efforts.**

Non-substitution – WINTARIO funds are not intended to replace or relieve the responsibility of ongoing government programs in this field.

Non-dependency – projects must demonstrate the ability to cover any ongoing costs from other sources than WINTARIO.

Non-Profit – WINTARIO funds are intended for projects of broad public good. They cannot apply to situations which could be characterized as private gain.

Accessibility – the benefits of WINTARIO-supported projects are to be available to the community at large.

In addition to the general principles, the Community Recreation Planning Program is meant to support planning activities that place emphasis on:

Community involvement – it is important for your community to understand the present importance of their recreation services in order to plan the future directions of those agencies.

Co-operation and co-ordination – all community organizations and agencies who provide recreation services need to plan together.

Focus on action – planning leads to action because it helps your community to make decisions.

Innovation – the Community Recreation Planning Program encourages the use of new problem-solving approaches that are effective and suitable.

Affordability – the benefits of improvements to recreation services must be weighed against their immediate and long term costs in order to make responsible decisions.

What is recreation planning?

Planning helps people to communicate about recreation services. Planning can aid members of your community in reaching a shared understanding of the facts and their feelings about those facts concerning recreation. Then a realistic decision can be made on which of several choices will benefit your community most.

Recreation planning is a problem-solving process. It involves setting goals and then examining how available physical, financial and human resources can be best used to reach those goals. The techniques and methods used must fit your situation.

Planning is building your community's understanding of recreation services in order to determine the best course of action in the future.

Who may apply?

Municipalities, incorporated non-profit organizations, school boards in unorganized territories, Indian band councils or local service boards may apply for Community Recreation Planning Program financial assistance.

What projects will be considered?

Planning studies of interest to the Community Recreation Planning Program fall into three broad areas:

Comprehensive recreation plans – broad future-oriented reviews of community recreation services, usually under the leadership of the municipality, that involve all community recreation service providers.

Feasibility studies – detailed examination of a specific need or issue, usually facility-related, that identifies the costs and benefits of several alternative courses of action.

Operations assessments – reviews of specific existing programs and facilities to identify ways to improve their efficiency and effectiveness.

The following activities are not eligible for support by the Community Recreation Planning Program:

site boundary and topographic surveys, detailed engineering investigations, preliminary architectural drawings, working drawings and specifications, the development of Official Plan policies or Official Plan amendments, and any planning study that does not have recreation as its focus.

What is the funding formula?

The Community Recreation Planning Program shares up to a maximum of 50% of the costs of eligible planning studies in communities over 5,000 in population and up to a maximum of 75% in communities of 5,000 or less population. Eligible expenditures to be shared include the costs of:

- Consulting firms.
- Short-term staff members.
- Report presentation and printing which are necessary for the effective communication of the study results.

Note: donated labor is *not* eligible to be considered as part of the total costs of the planning study.

How do you apply?

Financial assistance for recreation planning studies is obtained via the process outlined below. Please note the financial assistance is limited to recreation planning activities that are described in this guide. Also, that assistance is subject to the availability of funds.

1. Need for planning – you identify critical issues and determine that planning may lead to effective action. Your Community Programs consultant will be able to help in this pre-planning process.

2. Definition of study – discuss with your Community Programs consultant the scope and content of the proposed study and develop mutually-agreeable terms of reference for the study.

3. Application – you prepare and your Community Programs consultant accepts, as complete, the Community Recreation Planning Program application form, including the agreed-to terms of reference and the study cost.

4. Decision – the Minister of Tourism and Recreation examines the merits of your request and informs you of his decision with regard to your proposed study.

This is an outline of only the steps in the planning process that relate to financial assistance from the Community Recreation Planning Program. For assistance in other steps such as: setting-up the study team, writing the terms of reference, selecting a consultant, obtaining community input, implementation strategies and other concerns, rely on your Community Programs consultant.

You can renovate community centres

Community Recreation Centres Act

Contents

Overview

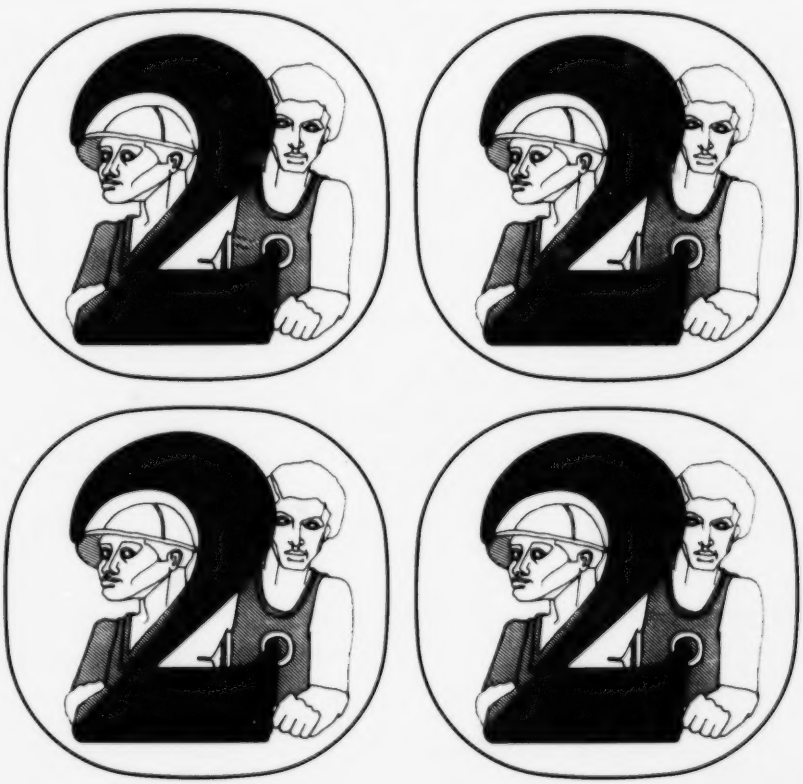
Who may apply?

What projects will be considered?

What is the funding formula?

How do you apply?

What are the terms and conditions?



Overview

The *Community Recreation Centres Act* enables the Minister of Tourism and Recreation to provide financial assistance to municipalities and their equivalents who have established, by means of by-law, community recreation centres.

The following guide is a convenient summary of provisions of the *Community Recreation Centres Act.* For accurate references, please refer to the Act itself. Copies may be obtained from the Ministry of Tourism and Recreation office serving your community. *(Community Recreation Centres Act,* Revised statutes of Ontario, 1980, Chapter 80 as amended by 1982, Chapter 7, Sched. and Regulation 117, Revised Regulations of Ontario, 1980)

Who may apply?

Eligible applicants for this program are limited to any municipality (or group of municipalities), local service boards, councils of Indian bands, boards of education in territories without municipal organization, approved corporations in territories without municipal organization.

Boards of education in organized areas are only eligible for assistance after April 1, 1975 to centres previously established.

What projects will be considered?

Projects involving the erection, alteration, extension, acquisition by purchase, lease or otherwise, or the renovation of a community recreation centre are eligible for financial assistance.

Community recreation centres include:

1) Community halls,

2) Outdoor playing fields for multiple activities,

3) Regulation size tennis courts,

4) Indoor and outdoor swimming pools,

5) Downhill skiing facilities,

6) Outdoor or indoor skating arenas,

7) Fun fitness trails and facilities,

8) Gymnasiums,

9) Cultural centres.

Please note that in 1983-84 priority for funding will be given to projects leading to improved recreation opportunities through the renovation of existing community recreation centres.

What is the funding formula?

The Act enables the Minister to provide financial assistance of 25 per cent of approved costs up to $75,000. maximum per facility. Where there is an agreement for the joint establishment of a

community recreation centre each municipality is eligible for the above proportion of its contribution.

How do you apply?

Applications for financial assistance under the *Community Recreation Centres Act* should be discussed with your Community Programs consultant. This discussion will help to identify the merits of the proposed project with respect to the priorities for funding under the Act.

Complete applications will be accepted by the Ministry during the period from April 1, 1983 up to and including September 15, 1983. Notification of funding approval will be announced in January, 1984, once all applications have been assessed.

What are the terms and conditions?

The *Community Recreation Centres Act* establishes a number of terms and conditions affecting community recreation centres established and funded under the Act. These terms and conditions cover such areas as:

- By-laws or resolutions to establish a community recreation centre.
- Ownership of the community recreation centre.
- Application and payment procedures.
- Management of the community recreation centre.
- Assistance to councils of Indian bands and localities without municipal organization.

These and other terms and conditions are described in detail in the Community Recreation Centres Act. For accurate reference, please refer to the *Community Recreation Centres Act*, Revised Statutes of Ontario, 1980, Chapter 80 as amended by 1982, Chapter 7, Sched. and Regulation 117, Revised Regulations of Ontario, 1980.

Please contact your local Ministry of Tourism and Recreation office for further information.

You can build new recreation, sports, and fitness facilities

Wintario Recreation, Sports, and Fitness Capital Program

Contents

Overview

What are the aims of this program?

Who may apply?

What projects will be considered?

What types of project costs are eligible?

What is the funding formula?

How do you apply?

How are capital projects assessed?

How will the balance of the project be financed?

What are the Ministry requirements for a selection/tendering process?

What will the operating costs of the facility be?

What are the terms and conditions?

Overview

The Wintario Capital Program is designed to provide support for the development of new and innovative sports, fitness and recreational facilities across Ontario.

By new it is meant a sports, fitness or recreational facility where that facility did not exist in the community before.

By innovative, it is meant a facility with unique, novel, creative features that will enhance the sports, fitness or recreational pursuits of the people using such a facility.

This guide is designed to help you provide the ministry with information about your capital project. If you wish to discuss your idea, or if you have any questions concerning the guide, application forms, or other types of capital assistance available, please contact one of the offices of the ministry listed at the end of the guide. Completed forms should be sent to your local Ministry of Tourism and Recreation office.

What are the aims of this program?

Projects which meet one or more of the following objectives of the Wintario Capital Program may be eligible for assistance if they:

- Stimulate the development of innovative projects which meet participant and community needs.
- Increase the skill and enjoyment levels of the participant/competitor.
- Encourage economic and operational viability.
- Increase quality and quantity of sport, fitness and recreational opportunities throughout the Province.
- Encourage and assist in providing opportunities for all members of the community to have equal access to sports, fitness and recreational programs and facilities.

Who may apply?

Any municipality, incorporated non-profit organization, school board in unorganized territories, Indian band council, or local service board may submit an application for a Wintario Capital Grant. Non-profit organizations must have been incorporated at least one year prior to application. A resolution by the applicant organization approving the undertaking of the project and the application for Wintario assistance must be provided.

What projects will be considered?

All WINTARIO Capital Grant requests to the Ministry are considered within the context of the following principles:

Dedication principle – WINTARIO funds are dedicated to the support of sports, fitness, and recreational activities and facilities in Ontario.

Share principle – WINTARIO projects are intended to respond to community supported initiatives, as evidenced by locally-raised contributions of monies, efforts and other resources.

Non-substitution principle – WINTARIO funds are intended to enhance our capacity to promote and encourage sport, fitness and recreational objectives. They are not intended to replace or relieve the responsibility of ongoing government programs in this field.

Non-dependency principle – Projects funded by WINTARIO must demonstrate the existence of support for any ongoing costs from sources other than WINTARIO.

Non-profit principle – WINTARIO grants are intended for projects of broad public good. They cannot apply to situations which might loosely be characterized as private gain.

Accessibility principle – The benefits of WINTARIO-supported projects are intended to be available to the general public.

What types of project costs are eligible?

1. Purchase of Land and Buildings
   - as required for the immediate capital project
   - can include additional land for parking, rights-of-way

2. Professional Fees
   - lawyer (related to land and building purchase)
   - land surveyor
   - appraiser
   - architect
   - engineer (soil tests, structural testing, building inspection, and reports)
   - project-specific consultant (expert in particular field)
   - project manager
   - cost control consultant (quantity surveyor)

3. Design Competition Costs

4. Permits and Municipal Inspection Fees

5. Bid Depository Fees (Tendering Costs)

6. Site Office Rental (Rental of Site Services)

7. Construction Costs directly associated with the project:
   - demolition
   - service connections
   - excavation and site work
   - equipment rentals
   - materials
   - labor
   - contractor (overhead/profit)
   - contingency
   - insurance
   - heating and enclosure costs for winter construction
   - inspection fees (concrete testing, steel testing)

Specifically excluded are maintenance and repair items which should be included in a regular maintenance program and funded from an operating budget.

Also excluded are elements of facility which are not directly related to sports, fitness or recreational program activities.

8. Specifically exciuded are any costs associated with energy conservation. Applicants are encouraged to discuss conservation projects with the Ministry of Energy.

9. Fixed Equipment can include all fixed furnishings, fittings and equipment permanently installed in the facility that are necessary to make an area suitable for a particular use, function or operation:
   - heating, ventilating, air conditioning equipment
   - security devices, fire alarms, audio and/or video installations
   - lighting systems
   - floor coverings/interior finishes
   - signage for building identification or internal direction

Specifically excluded are maintenance and repair items of fixed equipment which should be included in a regular maintenance program and funded from an operating budget. Also excluded are items of fixed equipment which are not directly related to sports, fitness or recreational program activities. Portable equipment and furnishings are not eligible for assistance.

10. Costs connected with financing the project are not eligible for assistance (e.g., bridge financing, interest charges, fund-raising costs).

What is the funding formula?

In Northern and Eastern Ontario, a grant of up to one-half of the first $1.0 million of net eligible cost of a project after all other approved provincial or federal grants are deducted, together with one-tenth of the remaining net eligible cost which exceeds $1.0 million may be available.

In Southern and Western Ontario, a grant of up to one-third of the first $1.5 million of net eligible cost of a project after all other approved provincial or federal grants are deducted, together with one-tenth of the remaining net eligible cost which exceeds $1.5 million may be available.

Please refer to the map to determine the geographic boundary which affects the funding formula for your project.

You may request less than the maximum grant amount for which you may be eligible. In any case, you should request only the amount you need to complete your project, as WINTARIO will not provide funds in excess of the amount needed to complete the project.

How do you apply?

Please complete the application following the directions on the form and forward to the Ministry of Tourism and Recreation office serving your area. Application forms and further assistance are

Northern and Eastern Ontario

available from your local Ministry office.

Applications will be accepted between April 1 and September 30, 1983 for those applicants requesting funds in the provincial government's next fiscal year 1984-85.

A complete application must be received by September 30, 1983 and confirmed as accepted by the ministry before any capital project is commenced for which a WINTARIO Capital Grant is being requested.

If a project is commenced before the ministry's acknowledgement of receipt of a complete application, the application will not be eligible for consideration.

Any minor preliminary expenditures (e.g., architect's fees, consultant's fees, etc.) before the date of the ministry's confirmation of acceptance of a complete application will not be considered as commencement of a project. However, such costs will not be eligible for consideration as part of the project cost for grant purposes.

In order for an application to be considered complete, all of the requirements identified on the application form must be complied with. Commitment of a WINTARIO Capital Grant is subject to the availability of proceeds from the WINTARIO lottery. Therefore, if the financing and successful completion of a project is dependent on WINTARIO funding, applicants are strongly advised not to commence work or make contractual commitments until they have recieved approval and commitment for a grant.

How are capital projects assessed?

Applications will be evaluated by the ministry after September 30, 1983. Applicants with mulitple applications must priorize them. All grant requests will be assessed within the principles and objectives of the WINTARIO Capital Program and the following selection criteria:

- Degree of adherence to program objectives.
- Degree to which the proposal is consistent with municipal sports, fitness and recreational objectives and priorities. Non-municipal organizations are encouraged to have municipal councils confirm that their project fits into the overall plan for the provision of leisure services and is a necessary addition to the local public sports, fitness and recreational amenities.
- Degree of community involvement in the planning, development and implementation of the project.
- Amount and sources of non-Wintario financial support for capital costs.
- Degree of commitment of the community as a whole and the eventual users to continue to support ongoing operating and maintenance costs of the facility.
- Degree to which the facility is accessible to all members of the general public.
- Extent of improvement in the quality and quantity of sports, fitness and recreational services in the community as a result of the project.
- Degree to which the proposal creates opportunities for partnerships between the people affected, public agencies, and other organizations providing sport, fitness and recreational services.
- Degree to which the proposal redresses present imbalances in the availability of sport, fitness and recreational facilities.
- Degree to which the funds available are reasonably distributed throughout the Province.

In order that all applications can be properly assessed and the necessary consultation undertaken, applicants are advised that a minimum period of three months after the application closing date will be required by the ministry.

If your project is approved for a grant within the Wintario Capital budget allocation, for funding in the following fiscal year, you will receive a letter from the minister. All commitments for funding will be given according to the WINTARIO Capital Grant funding formula and will be based on the estimated cost of the project as indicated in the application. Such commitments will be up to a maximum amount and cannot subsequently be increased, should project costs rise for any reason.

How will the balance of the project be financed?

You must demonstrate to the ministry that you have the ability to finance the remaining balance of the project cost. This financing could be all private, derived from fundraising proceeds and cash donations, all municipal, derived from the tax-base, or a combination of both. Voluntary donations of labor and materials may form part or all of the balance of the project. However, please be

advised that payment of any WINTARIO grant cannot exceed the actual cash expenditures of the project. The value of donated labor and materials will be assessed in the following way: donated labor of skilled tradespeople working at their trade is eligible on the basis of trade rates currently payable for comparable work in the area where the project is located. The value of unskilled volunteer labor should be based on the current construction minimum wage established by the Ministry of Labor. Professional fees related to eligible costs of facility development are eligible at fair market value for such services.

Provision of materials and the use of construction equipment are eligible at fair market value if such goods or services were to be purchased.

The intention of the WINTARIO program is to share in projects which are financially viable. Consequently, the balance of funds or other assistance required to complete the project should be of a nature which will not place a burden of capital debt on the owner of the facility which cannot be absorbed into the ongoing operational budgeting without creating hardship for the organization or the community.

Applicants who intend to finance the remaining portion of the capital cost by any means of indebtedness (i.e., mortgages, bank loans, debentures, etc.) must demonstrate the ability to carry the ongoing costs of repayment of principal and interest, by providing a planned budget for the retirement of such indebtedness.

As one of the objectives of the program is to encourage the reduction of operating costs and the effective use of local and provincial financial resources, applications for projects that may be considered without capital debt or financing and that will not have adverse impact on operational viability will have a higher priority in assessment. Applications from municipalities may be assessed in consultation with the local offices of the Ministry of Municipal Affairs and Housing, where appropriate, to evaluate the feasibility of capital financing and availability of operating resources.

What are the ministry requirements for a selection/ tendering process?

The ministry is concerned that any project receiving WINTARIO assistance shall represent reasonable value for money and shall not involve a conflict of interest. If your project is approved for a WINTARIO grant, the ministry will require that an appropriate process of competitive pricing or tendering is followed when the project is carried out.

Preference should be given to the purchase of Canadian goods and services over those manufactured and supplied from abroad. In the evaluation of tenders, a price preference of up to 10 per cent is allowed in respect of Canadian economic activity and content. If you are not able to comply with this policy, the ministry must be advised.

Except for the preferences to be given to the purchase of Canadian goods and services, the ministry will expect that the lowest price or prices will be used or that an acceptable explanation be provided and reserves the right to pay any grant on the basis of the lowest price or prices. Prior to payment of a WINTARIO grant, the ministry will require confirmation that these requirements have

been met, unless any necessary exceptions have previously been explained to and accepted by the ministry.

What will the operating costs of the facility be?

When completing the application form, you are required to provide information to demonstrate the ongoing operating costs of the facility and the anticipated sources and availability of funds to maintain and operate the facility.

What are the terms and conditions?

By signing the application form for a WINTARIO Capital Grant, you will be accepting the following terms and conditions:

1. Definitions:
   "Facilities" means the land and building for which a WINTARIO Capital Grant is made.

   "project" means the acquisition or improvement of the facilities, as detailed in the application.

2. Time:
   These terms and conditions will be in effect for 20 years from the date of the minister's letter of approval.

3. Credit:
   The recipient must acknowledge the support of WINTARIO and of the ministry in all advertising, publicity and construction signs relating to the facilities and in any permanent tributes to donors displayed on the site.

4. Purpose:
   Grants must be used only for the purposes spelled out in the ministry's letters of approval. Changes in the project may only be made with the ministry's written approval. If any of the funds are not used for approved purposes, or if these terms and conditions are breached, the grant must be repaid. ANY UNUSED PORTION OF THE GRANT REMAINS THE PROPERTY OF THE MINISTRY.

5. Disposal of facilities etc. Ministry consent:
   The recipient must not sell, lease or otherwise dispose of the facilities without the ministry's consent. The recipient must not mortgage or encumber the facilities for more than the total value of the facilities minus the amount of the WINTARIO grant, without the ministry's consent. The recipient must not assign this application or the grant, without the ministry's consent. The ministry may impose terms and conditions on its consent, and may require the repayment of the grant.

6. Repayment of grant:
   The ministry may also require repayment of the grant if the recipient: (i) ceases to operate the facilities, (ii) winds up or dissolves, (iii) changes from a non-profit to a profit corporation, (iv) breaches the Human Rights Code in the construction or operation of the facilities, or (v) has knowingly provided any false information in this application.

7. Instalments:
   The grant will be paid in instalments determined by the ministry based on the progress of construction. Construction of the facilities must begin before the end of the fiscal year in which the grant becomes payable or all remaining instalments may be cancelled. However, no grant will be made if construction has begun before a complete application has been received and acknowledged by the ministry.

8. Facilities accessible to public:
   The facilities must be open to the public at all reasonable times. If the applicant has a fee-paying membership, the facilities must be open to the public whenever they are open to the members. Applicants who have a membership must welcome new members and other members of the public who wish to use the facilities, and must indicate this by appropriate signs and in local newspapers.

9. Financial records:
   The recipient's financial records are subject to audit at any time by the internal auditors of the ministry and by the Provincial Auditor. All financial statements and records relating to the project must be maintained by the recipient for at least three years. Other laws may require that financial records be kept for a longer period.

10. Insurance:
    The recipient must keep the facilities insured against property damage and third party liability. If the facilities are damaged or destroyed, the grant must be repaid out of the insurance proceeds unless those proceeds are used to rebuild the facilities. The recipient must also reimburse the ministry if expenses are incurred by the Crown because of third party claims arising from the grant.

11. Report:
    Recipients must report to the ministry on completing the project. The report should include all details requested by the ministry. The recipient will not be eligible for further ministry grants until a satisfactory account has been made of all previous projects assisted by the ministry.

12. Repayment of grant:
    If required, the grant shall be repaid by a cheque payable to the Treasurer of Ontario, and mailed to your local office of the Ministry of Tourism and Recreation.

13. Additional conditions:
    Additional terms and conditions may be imposed in the ministry's letter of approval.

Ministry of Tourism and Recreation Offices

Contact	Serving
495 Richmond St., 5th Floor LONDON, Ontario. N6A 5A9 (519) 438-2947	Middlesex, Lambton, Elgin, Oxford and Kent
250 Windsor Ave., 6th Floor WINDSOR, Ontario. N7A 1J2 (519) 256-4919	Essex
427 Tenth Street HANOVER, Ontario. N4N 1P8 (519) 364-1626	Bruce, Grey, Huron and Perth
Ontario Government Building 119 King St. West, 8th Floor P.O. Box #2112 HAMILTON, Ontario. L8N 3Z9 (416) 521-7229	Hamilton-Wentworth, Halton and Brant
Erb Centre, Suite #307 55 Erb St. East WATERLOO, Ontario. N2J 4K8 (519) 886-3520	Region of Waterloo, Wellington and Dufferin
71 King St., Suite #301 ST. CATHARINES, Ontario L2R 3H7 (416) 688-6472	Niagara and Haldimand-Norfolk
700 Bay St., 8th Floor TORONTO, Ontario. M7A 2R9 (416) 965-0283	Metropolitan Toronto, Peel
114 Worsley Street BARRIE, Ontario. L4M 1M1 (705) 737-3301	Simcoe, Muskoka, York
305 Stewart Street PETERBOROUGH, Ontario K9J 3N2 (705) 748-3711	Peterborough, Haliburton, Northumberland, Victoria, Durham

1 Nicholas St., 11th Floor OTTAWA, Ontario. K1N 7B7 (613) 566-3725	Ottawa-Carleton, Renfrew, Prescott and Russell, Lanark, Stormont, Dundas and Glengarry
1055 Princess St., Suite #304 KINGSTON, Ontario. K7L 5T3 (613) 547-2235	Leeds and Grenville, Frontenac, Lennox and Addington
280 Pinnacle St., Suite #3 BELLEVILLE, Ontario, K8N 3B1 (613) 968-3474	Hastings and Prince Edward
215 Oak St., East, 2nd Floor NORTH BAY, Ontario. P1B 1A2 (705) 474-3821	Nipissing, Parry Sound
199 Larch St., 4th Floor SUDBURY, Ontario. P3E 1C4 (705) 675-4346	Sudbury, Manitoulin and Algoma (east of Iron Bridge)
390 Bay St., 3rd Floor Elgin Tower SAULT STE. MARIE, Ontario. P6A 1X2 (705) 942-3751	Algoma, (West of and including Iron Bridge)
22 Wilcox St., 2nd Floor TIMMINS, Ontario. P4N 3K6 (705) 267-7117	Cochrane, Temiskaming and Hwy. 101
1825 Arthur St., E., 2nd Floor THUNDER BAY, Ontario. P7E 5N7 (807) 475-1255	District of Thunder Bay
479 Government Road, Box 3000 DRYDEN, Ontario. P8N 3B3 (807) 223-2271	Kenora, Rainy River

1983-84

Ministère du Tourisme et des Loisirs Programmes de planification et de subventions d'immobilisation

touchant les loisirs, les sports et la condition physique.

Ontario

Ministère du Tourisme et des Loisirs

Province de l'Ontario
Queen's Park
Toronto, Canada
M7A 2E5

L'hon. Reuben C. Baetz
Ministre
John R. Sloan
Sous-ministre

This publication is available in English from your local Ministry of Tourism and Recreation office.

Ministre

Ministère du
Tourisme et
des Loisirs

12e étage
1200 rue Bay
Toronto, Ontario
Canada M5R 2A5
416/963-1401

PRÉFACE

J'ai le plaisir d'annoncer les programmes de planification et d'immobilisation du ministère du Tousirme et des Loisirs en matière de loisirs, sports et condition physique pour 1983-1984 .

Mes objectifs en ce qui concerne ces programmes sont bien définis: je cherche à encourager et à appuyer vos efforts en vue d'atteindre de nouvelles normes d'excellence dans le domaine des activités de loisirs, de sports et de condition physique grâce à des installations communautaires améliorées et bien conçues.

Les programmes de planification et d'immobilisation pour 1983-1984 appuieront des initiatives exceptionnelles destinées à renforcer les services de loisirs, de sports et de condition physique en Ontario. Les programmes permettront à votre communauté d'établir les bases d'une coopération et d'une efficacité accrues entre les services de loisirs municipaux et les organismes locaux. Ils aideront à rénover les installations de loisirs qui ne sont plus à même de satisfaire autant que par le passé aux besoins de votre communauté. Et ils susciteront des réactions nouvelles et innovatrices aux conditions sociales et économiques changeantes.

C'est avec plaisir que j'anticipe de travailler avec vous à notre entreprise commune pour mettre sur pied les services de loisirs que demande notre bien-être.

Je vous prie de bien vouloir agréer l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Le ministre,

Reuben C. Baetz

Le 1er avril 1983

Table des matières

Avant-propos

Table des matières

Introduction

1. Programme de planification des loisirs communautaires

2. Programme établi en application de la loi sur les centres de loisirs communautaires *(the Community Recreation Centres Act)*

3. Programme de subventions d'immobilisation WINTARIO touchant les loisirs, les sports et la condition physique

Bureaux du ministère du Tourisme et des Loisirs

Introduction

Programmes de planification et de subventions d'immobilisation de 1983-1984 touchant les loisirs, les sports et la condition physique

Ce guide a pour but de vous fournir des renseignements détaillés sur les programmes de planification et de subventions d'immobilisation de 1983-1984 du ministère du Tourisme et des Loisirs touchant les loisirs, les sports et la condition physique.

Dans l'introduction, vous trouverez une brève description des trois programmes de planification et de subventions d'immobilisation. Elle vous aidera à déterminer quels programmes sont susceptibles d'intéresser votre collectivité et vous indiquera les dates limites dans chaque cas.

Pour de plus amples renseignements sur un programme particulier, veuillez consulter la section du guide qui donne des renseignements détaillés.

Dans tous les cas, vous pouvez obtenir de l'aide supplémentaire. Pour avoir de plus amples renseignements et vous procurer des formules de demande, veuillez communiquer avec le conseiller chargé des programmes communautaires au bureau local du ministère du Tourisme et des Loisirs qui dessert votre région. Une liste complète des bureaux du ministère se trouve à la fin de ce guide.

Programme de planification des loisirs communautaires

Le PROGRAMME DE PLANIFICATION DES LOISIRS COMMUNAUTAIRES permet d'appuyer les activités de planification qui visent l'établissement de services récréatifs destinés à l'ensemble de la collectivité, ou qui mettent l'accent sur des questions particulières touchant certaines installations ou la façon dont elles sont exploitées. Il permet donc au ministère d'aider les municipalités et les organismes désireux d'adopter une *conduite planifiée relativement à l'accroissement des immobilisations et à l'exploitation des services de loisirs.*

Programme établi en application de la loi sur les centres de loisirs communautaires

La LOI SUR LES CENTRES DE LOISIRS COMMUNAUTAIRES *(the COMMUNITY RECREATION CENTRES ACT)* encouragera les municipalités à choisir et à réaliser des projets de *rénovation* définis comme projets prioritaires pour 1983-1984. En application de la loi, le ministère apportera un appui financier prioritaire aux municipalités pour les aider à améliorer les centres de loisirs communautaires existants en fonction des besoins de la collectivité.

Le programme de subventions d'immobilisation Wintario touchant les loisirs, les sports et la condition physique

Le PROGRAMME DE SUBVENTIONS D'IMMOBILISATION WINTARIO TOUCHANT LES LOISIRS, LES SPORTS ET LA CONDITION PHYSIQUE accordera la priorité aux *nouveaux projets qui représentent une innovation* pour la collectivité. Les municipalités et les organisations communautaires pourront obtenir une aide financière pour mener à bien des projets particulièrement intéressants qui répondent aux besoins nouveaux de la collectivité à la suite de changements sociaux et économiques.

Préparation à la demande

Il vous faudra procéder à une analyse attentive des besoins de votre collectivité afin de présenter une demande qui corresponde aux buts visés. Au tout début, nous vous conseillons de discuter du projet envisagé avec le conseiller chargé des programmes communautaires. Cette consultation vous aidera à identifier les points forts de votre projet et les questions particulières qui peuvent demander réflexion.

Demande

Pour faire une demande aux termes de l'un des trois programmes décrits dans ce guide, veuillez lire la section du guide qui s'y rapporte, puis demandez et remplissez une formule générale intitulée "Demande de subvention" et la formule de demande correspondant au programme choisi.

Pour vous procurer la formule générale ainsi que les formules correspondant à chacun des programmes, adressez-vous au bureau local du ministère du Tourisme et des Loisirs.

Marche à suivre

1. Remplissez la formule générale intitulée "Demande de subvention".

2. Remplissez la formule de demande correspondant au programme choisi. Notez qu'il y a une formule de demande distincte pour chaque programme.

3. Assurez-vous que les renseignements fournis sur chaque formule sont exacts et complets. Avez-vous annexé les documents qui doivent être joints à la demande?

4. Envoyez la formule intitulée "Demande de subvention" et la formule de demande correspondant au programme choisi, dûment remplies, au bureau local du ministère du Tourisme et des Loisirs bien avant la date limite fixée pour le programme. Le conseiller chargé des programmes communautaires vous enverra un accusé de réception si votre demande est dûment remplie.

Dates limites

Veuillez noter, pour chaque programme, la date limite de réception des demandes:

pour le programme établi en application de la loi sur les centres de loisirs communautaires – le 15 septembre 1983;

pour le programme de subventions d'immobilisation Wintario – le 30 septembre 1983.

Pour le programme de planification des loisirs communautaires, les demandes sont acceptées de façon continue.

Il est essentiel que votre demande soit remplie comme il faut pour que votre projet soit pris en considération. Allouez suffisamment de temps pour la discussion dans votre collectivité et avec le ministère.

Évaluation des demandes

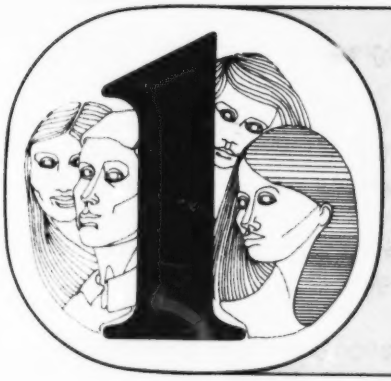
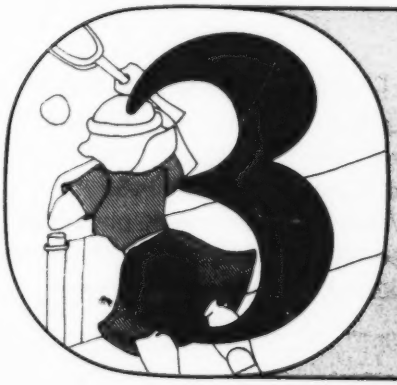
Les demandes font l'objet d'une évaluation attentive selon les critères relatifs à chacun des programmes. Le ministère est conscient de l'importance de chaque projet. En tenant compte des fonds disponibles, il cherche à encourager les projets particulièrement intéressants qui permettront d'améliorer les possibilités offertes en matière de loisirs, de sports et de culture physique en Ontario.

Acceptation des demandes

Le ministre du Tourisme et des Loisirs fera savoir en janvier 1984 quels sont les projets approuvés aux termes du programme établi en application de la loi sur les centres de loisirs communautaires et du programme de subventions d'immobilisation WINTARIO. Les demandes relatives au programme de planification des loisirs communautaires seront étudiées sans interruption d'ici au 31 mars 1984 et les décisions à ce sujet seront prises au fur et à mesure.

Pour plus de renseignements

Veuillez communiquer avec le conseiller chargé des programmes communautaires au bureau du ministère du Tourisme et des Loisirs qui dessert votre collectivité. La liste de ces bureaux figure à la fin du guide.

Programme	Admissibilité
 **Programme de planification des loisirs communautaires**	les municipalités, les organismes sans but lucratif légalement constitués, les conseils de bande d'Indiens, les conseils scolaires situés dans les territoires non municipalisés et les régies locales de services publics
Programme établi en application de la loi sur les centres de loisirs communautaires (the Community Recreation Centres Act)	les municipalités, les conseils de bande d'Indiens, les régies locales de services publics, les conseils scolaires situés dans les territoires non municipalisés et les groupes sans but lucratif légalement constitués situés dans les territoires non municipalisés
 **Programme de subventions d'immobilisations Wintario touchant les loisirs, les sports et la condition physique**	les municipalités, les organismes sans but lucratif légalement constitués, les conseils de bande d'Indiens, les régies locales de services publics et les conseils scolaires situés dans les territoires non municipalisés

Projets admissibles	Projets prioritaires	Date limite de demande	Annonces (révisions approbations)
• les plans d'ensemble • les études de faisabilité • les études relatives à l'exploitation	les études de planification qui mettent l'accent sur la coopération et la coordination	le 31 mars 1984	continuellement
l'aménagement de: • centres communautaires • terrains de jeux • courts de tennis • piscines intérieures/ extérieures • centres de ski • patinoires intérieures/ extérieures • pistes de culture physique • gymnases • centres culturels	la rénovation de centres de loisirs communautaires existants	le 15 septembre 1983	janvier 1984
la construction de tous types d'installation pour les loisirs, les sports et la culture physique	les installations communautaires nouvelles et originales	le 30 septembre 1983	janvier 1984

Étapes à suivre pour qu'un projet puisse bénéficier de subventions

Étape 1

Préparez-vous

- Déterminez les questions à l'ordre du jour de votre collectivité.
- Définissez les problèmes.
- Choisissez les chefs de groupe.

Étape 2

Recueillez des informations

- Recueillez des données.
- Examinez les tendances.
- Examinez les ressources existantes.

Étape 3

Déterminez quels sont les besoins prioritaires

- Faites participer la collectivité.
- Déterminez ensemble les objectifs à court et à long terme.

Étape 4

Analysez les solutions possibles

- Comment pouvez-vous répondre aux besoins prioritaires?
- Examinez les solutions possibles avec d'autres organismes.
- Décidez d'un plan d'action.

Étape 5

Raffinez le plan

- Dressez le budget nécessaire au projet.
- Déterminez quels sont les frais d'exploitation prévus.
- Organisez la structure administrative.
- Identifiez toutes les sources de financement.
- Continuez à demander l'appui de la collectivité.

Étape 6

Poursuivez les démarches

- Obtenez les approbations.
- Présentez la demande.

Programme de planification des loisirs communautaires

Table des matières

Vue d'ensemble

Quels sont les objectifs du programme?

Qu'est-ce que la planification des loisirs?

Qui peut faire une demande?

Quels sont les projets admissibles?

Quelle est la formule de financement?

Comment faire une demande?

Vue d'ensemble

Votre municipalité ou organisation devra-t-elle faire face à des tâches difficiles au cours de la prochaine décennie? Votre collectivité veut-elle améliorer son processus de prise de décision? Si oui, il se peut que vous puissiez tirer avantage du programme de planification des loisirs communautaires, financé par WINTARIO.

Les Ontariens réalisent combien il est important d'avoir des services de loisirs qui répondent aux besoins de la collectivité et dont l'exploitation témoigne d'une saine gestion. Afin d'encourager la création de meilleurs services communautaires, le programme de planification des loisirs communautaires permet de financer certaines activités originales de planification des loisirs.

Ce programme appuie les initiatives des municipalités et des organismes communautaires de l'Ontario visant à accroître la coopération et la coordination, et donc l'efficacité et le rendement. Le programme appuie les activités de planification qui permettent de mieux renseigner les responsables des prises de décisions sur les besoins et les ressources.

Le programme de planification des loisirs communautaires prévoit une aide financière pour payer une partie des coûts entraînés par le recours à des spécialistes chargés d'organiser l'avenir des services de loisirs. Ce guide contient des renseignements importants au sujet de ce programme. Pour de plus amples renseignements, toutefois, veuillez vous adresser au bureau local du ministère du Tourisme et des Loisirs.

Quels sont les objectifs du programme?

Le programme de planification des loisirs communautaires a pour but d'accroître l'efficacité des services de loisirs communautaires en Ontario. Il vise à aider les municipalités et organisations à planifier afin qu'elles puissent:

- mieux répondre aux besoins de la collectivité;
- gérer plus efficacement les services de loisirs;
- accroître la coopération et la coordination;
- utiliser les ressources communautaires de façon optimale.

Le programme est fondé sur le principe que la planification permet de résoudre les problèmes et qu'il est plus facile de les résoudre lorsque les questions sont envisagées dans le contexte des services de loisirs destinés à l'ensemble de la collectivité.

La municipalité aura sans doute le rôle principal dans l'établissement des services de loisirs communautaires, mais de nombreux autres organismes et organisations intéressés y participeront également.

Le programme de planification des loisirs communautaires a pour but de favoriser la modification, le renouvellement et l'intégration des services de loisirs existants ainsi que la collaboration pour l'établissement de services futurs. Il vise à subventionner les activités de planification qui ne pourraient se concrétiser autrement.

Les fonds de WINTARIO sont accordés pour les projets qui respectent les principes généraux suivants:

Attribution – les fonds de WINTARIO servent à appuyer les activités de mise en condition physique, les sports, les loisirs et les entreprises culturelles.

Participation – le but des projets WINTARIO est d'encourager les initiatives qui sont appuyées par les collectivités, comme en témoignent les cautions locales, les collectes de fonds et autres initiatives.

Non-substitution – les fonds de WINTARIO n'ont pour but ni d'éliminer ni de diminuer la part des programmes courants du gouvernement dans le même domaine.

Non-dépendance – les organisateurs du projet doivent prouver qu'ils reçoivent une autre aide financière que celle de WINTARIO pour les frais courants.

But non lucratif – les subventions WINTARIO doivent servir à des projets d'intérêt public et elles ne s'appliquent pas aux entreprises de caractère privé ou lucratif.

Accessibilité – les avantages que procurent les projets subventionnés par WINTARIO doivent être offerts à l'ensemble de la collectivité.

Le programme de planification des loisirs communautaires a pour but de financer des activités de planification qui, en plus de respecter les principes généraux, mettent l'accent sur:

La participation de la collectivité – il faut que votre collectivité saisisse l'importance actuelle des services de loisirs pour pouvoir planifier l'avenir.

La coopération et la coordination – toutes les organisations et tous les organismes communautaires qui offrent des services de loisirs doivent planifier ensemble.

Les initiatives – la planification donne lieu à des initiatives puisqu'elle aide la collectivité à prendre des décisions.

L'innovation le programme de planification des loisirs communautaires encourage le recours à de nouvelles méthodes efficaces et appropriées pour résoudre les problèmes.

L'aspect financier – les coûts immédiats et à long terme du projet et les avantages qu'apporte l'amélioration des services de loisirs doivent être mis en balance de façon à ce que soient prises des décisions responsables.

Qu'est-ce que la planification *des loisirs?*

La planification favorise la communication au sujet des services de loisirs. Elle peut aider les membres de votre collectivité à mieux comprendre les questions touchant les loisirs et à échanger leurs vues dans ce domaine. Par la suite, une décision réaliste pourra être prise pour déterminer lequel des choix offerts sera le plus avantageux pour la collectivité.

La planification des loisirs est un processus de résolution des problèmes. Elle suppose que l'on se fixe des objectifs, puis qu'on examine comment utiliser au mieux les ressources physiques, financières et humaines disponibles en vue de les réaliser. Les techniques et méthodes utilisées doivent correspondre à la situation de chacun.

La planification permet à votre collectivité de mieux comprendre les services de loisirs afin de déterminer la meilleure ligne de conduite pour l'avenir.

Qui peut faire une demande?

Les municipalités, les organisations à but non lucratif légalement constituées, les conseils scolaires situés dans les territoires non municipalisés, les conseils de bandes d'Indiens et les régies locales de services publics peuvent faire une demande d'aide financière dans le cadre du programme de planification des loisirs communautaires.

Quels sont les projets admissibles?

Les études de planification qui peuvent bénéficier du programme de planification des loisirs communautaires se regroupent en trois catégories générales:

Planifications globales en matière de loisirs – examen approfondi et axé sur l'avenir des services de loisirs communautaires, généralement sous la direction de la municipalité, et auquel participent tous les organismes qui offrent des services de loisirs communautaires.

Études de faisabilité – études détaillées d'un besoin ou d'une question particulière, se rapportant généralement à des installations, qui définissent les coûts et les avantages de diverses solutions possibles.

Évaluation des exploitations – études d'installations et de programmes existants afin d'identifier des moyens d'améliorer leur utilité et leur rendement.

Les activités suivantes ne peuvent pas bénéficier du programme de planification des loisirs communautaires:

les levés topographiques et les levés de terrains, les études techniques détaillées, les dessins d'architecture préliminaires, les dessins et devis d'exécution, l'élaboration de politiques relatives au plan officiel ou la modification de ce plan et toute autre étude relative à la planification qui n'est pas centrée sur les loisirs.

Quelle est la formule de financement?

Dans le cadre du programme de planification des loisirs communautaires, l'aide financière peut atteindre 50 pour cent du coût des études de planification admissibles dans les collectivités de plus de 5 000 habitants et 75 pour cent, dans les collectivités de moins de 5 000 habitants. Les dépenses admissibles comprennent:

- le recours aux experts;
- le salaire du personnel à court terme;
- la présentation et l'impression du rapport, pour faciliter la communication, des résultats de l'étude.

Remarque: Le travail bénévole n'est *pas* compris dans le coût total de l'étude de planification.

Comment faire une demande?

On peut obtenir une aide financière pour des études de planification des loisirs en suivant les quatre étapes décrites ci-dessous. Veuillez prendre note que l'aide financière ne s'applique qu'aux activités de planification des loisirs décrites dans ce guide et que le montant de la subvention dépend de la disponibilité des fonds.

1. Besoin de planification– identifiez les problèmes et voyez si la planification peut aider à les résoudre. Le conseiller chargé des programmes communautaires sera en mesure de vous aider à ce stade initial.

2. Délimitation de l'étude– discutez avec le conseiller chargé des programmes communautaires de la portée et du contenu de l'étude envisagée et établissez des coordonnées qui soient mutuellement acceptables.

3. Demande– remplissez la formule de demande d'admissibilité au programme de planification des loisirs communautaires et joignez-y une description des coordonnées et les estimés du coût de l'étude arrêtés d'un commun accord. Une fois la formule dûment remplie, remettez-la au conseiller.

4. Décision– le ministre du Tourisme et des Loisirs examine votre demande et vous informe de sa décision concernant l'étude envisagée.

Il ne s'agit là que des grandes lignes des étapes du processus de planification touchant l'aide financière prévue dans le cadre du programme de planification des loisirs communautaires. Si vous avez besoin d'aide dans d'autres domaines, comme la formation de l'équipe chargée de l'étude, la rédaction des coordonnées de l'étude, le choix d'un expert-conseil, les moyens à employer pour vous assurer la collaboration de la collectivité, les méthodes de mise en oeuvre et autres questions, veuillez communiquer avec le conseiller chargé des programmes communautaires.

Programme établi en application de la loi sur les centres de loisirs communautaires

Table des matières

Vue d'ensemble

Qui peut faire une demande?

Quels sont les projets admissibles?

Quelle est la formule de financement?

Comment faire une demande?

Quelles sont les conditions?

Vue d'ensemble

La *loi sur les centres de loisirs communautaires* donne au ministre du Tourisme et des Loisirs le pouvoir de fournir une aide financière aux municipalités et à certains organismes qui ont établi, par voie de règlement, des centres de loisirs communautaires.

Le présent guide constitue un résumé pratique des dispositions de la *loi sur les centres de loisirs communautaires.* Pour toute référence plus précise, veuillez vous reporter au texte anglais de la loi. Vous pouvez en obtenir des exemplaires auprès du bureau du ministère du Tourisme et des Loisirs qui dessert votre communauté. *Community Recreation Centres Act,* statuts révisés de l'Ontario, 1980, chapitre 80 tel qu'il est modifié par le chapitre 7, l'annexe et le règlement 117 de 1982 des règlements refondus de l'Ontario de 1980.

Qui peut faire une demande?

Peuvent bénéficier de ce programme les municipalités (ou groupe de municipalités), les régies locales de services publics, les conseils de bandes d'Indiens, les conseils de l'éducation situés dans les territoires non municipalisés et les sociétés approuvées situées dans les territoires non municipalisés.

Les conseils de l'éducation situés dans les territoires municipalisés ne sont admissibles à une aide financière en faveur des centres déjà établis, que depuis le 1er avril 1975.

Quels sont les projets admissibles?

Les projets qui comportent la construction, la transformation, l'agrandissement, l'acquisition par achat, location à bail ou autrement, ou la rénovation d'un centre de loisirs communautaires peuvent bénéficier d'une aide financière.

Les centres de loisirs communautaires comprennent:

1) les salles communautaires;
2) les terrains de jeux extérieurs utilisés pour des activités multiples;
3) les courts de tennis réglementaires;
4) les piscines intérieures et extérieures;
5) les centres de ski alpin;
6) les stades de patinage extérieur ou intérieur;
7) les pistes et les installations de culture physique;
8) les gymnases;
9) les centres culturels qui comprennent un auditorium, une galerie d'art, des installations permettant la présentation d'arts figuratifs et de créations artistiques.

Veuillez prendre note qu'en 1983-1984, on accordera la priorité aux projets visant à la rénovation et à l'amélioration de centres de loisirs communautaires existants.

Quelle est la formule de financement?

La loi habilite le ministre à accorder une aide financière représentant 25 pour cent des coûts approuvés, jusqu'à concurrence de 75 000 $ par installation. Lorsqu'il y a une entente entre plusieurs municipalités pour l'établissement conjoint d'un centre de loisirs communautaires, chaque municipalité est admissible à ladite subvention proportionnellement à sa contribution.

Comment faire une demande?

Vous devez discuter des demandes d'aide financière en application de la *loi sur les centres de loisirs communautaires* avec le conseiller chargé des programmes communautaires. Cette discussion aidera à déterminer si le projet est valable aux termes des priorités de financement stipulées dans la loi.

Le ministère reçoit les demandes dûment remplies à partir du 1er avril 1983 jusqu'au 15 septembre 1983 inclusivement. Les annonces relatives aux subventions approuvées se feront en janvier 1984, une fois que toutes les demandes auront été étudiées.

Quelles sont les conditions?

La *loi sur les centres de loisirs communautaires* fixe un certain nombre de conditions touchant les centres de loisirs communautaires établis et financés en application de la loi. Ces conditions s'appliquent entre autres aux domaines suivants:

- les règlements ou résolutions visant à établir un centre de loisirs communautaires.
- la propriété du centre de loisirs communautaires.
- les méthodes de demande et de paiement.
- la gestion du centre de loisirs communautaires.
- l'aide aux conseils de bandes d'Indiens et aux localités non municipalisées.

Les conditions ci-dessus, entre autres, sont décrites en détail dans la *loi sur les centres de loisirs communautaires.* Pour toute référence plus précise, veuillez vous référer au texte anglais de cette loi *Community Recreation Centres Act,* statuts révisés de l'Ontario de 1980, chapitre 80 tel qu'il est modifié par le chapitre 7, l'annexe et le règlement 117 de 1982 des règlements refondus de l'Ontario de 1980.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau local du ministère du Tourisme et des Loisirs.

Programme de subventions d'immobilisation Wintario touchant les loisirs, les sports et la condition physique

Table des matières

Vue d'ensemble

Quels sont les objectifs du programme?

Qui peut faire une demande?

Quels sont les projets admissibles?

Quels sont les coûts pouvant donner lieu à une subvention?

Quelle est la formule de financement?

Comment faire une demande?

Comment les projets d'immobilisation sont-ils évalués?

Comment pouvez-vous financer le reste du projet?

Quels sont les frais d'exploitation prévus?

Quelles sont les exigences du ministère concernant les choix et les appels d'offres?

Quelles sont les conditions?

Vue d'ensemble

Le programme de subventions d'immobilisation Wintario vise à favoriser l'établissement dans toute la province d'installations destinées aux sports, aux loisirs et à la mise en condition physique qui soient nouvelles et représentent une innovation pour la collectivité.

Par "nouvelle", nous entendons une installation pour les sports, les loisirs ou la mise en condition physique dans une collectivité qui en est dépourvue.

Par "innovation", nous entendons une installation possédant des caractéristiques uniques, nouvelles ou originales qui rehausseront d'autant les services offerts aux usagers dans le domaine des sports, des loisirs et de la condition physique.

Le présent guide est conçu pour vous aider à donner au ministère les renseignements voulus touchant votre projet d'immobilisation. Si vous voulez en discuter ou si vous avez des questions concernant ce guide, les formules de demande ou d'autres types de subventions d'immobilisation, veuillez communiquer avec l'un des bureaux du ministère énumérés à la fin du guide. Les formules remplies doivent être envoyées au bureau local du ministère du Tourisme et des Loisirs.

Quels sont les objectifs du programme?

Les projets qui satisfont à au moins un des objectifs suivants du programme de subventions d'immobilisation Wintario sont admissibles à une aide financière:

- Stimuler la mise en oeuvre de projets innovateurs qui répondent aux besoins des participants et de la collectivité.
- Accroître les aptitudes et le plaisir du participant/compétiteur sportif.
- Favoriser la viabilité du projet du point de vue économique et opérationnel.
- Améliorer sur les plans qualitatif et quantitatif les installations destinées aux sports, aux loisirs et à la mise en condition physique dans toute la province.
- Offrir à tous les membres de la collectivité l'égalité d'accès aux programmes et aux installations destinées aux sports, aux loisirs et à la mise en condition physique.

Qui peut faire une demande?

Les municipalités, les organisations constituées sans but lucratif, les conseils scolaires situés dans les territoires non municipalisés, les conseils de bandes d'Indiens et les régies locales de services publics peuvent soumettre une demande de subvention d'immobilisation Wintario. Les organisations sans but lucratif doivent être constituées depuis un an au moins avant de pouvoir présenter une demande. Les organisations doivent présenter une résolution autorisant le projet ainsi que la demande d'une subvention WINTARIO.

Quels sont les projets admissibles?

Toutes les demandes de subvention d'immobilisation WINTARIO sont étudiées d'après les principes énoncés ci-dessous.

Attribution – Les fonds de WINTARIO ne peuvent financer que des activités et des installations de l'Ontario en rapport avec les sports, les loisirs ou la mise en condition physique.

Participation – Le but des projets WINTARIO est d'encourager les initiatives qui sont appuyées par les collectivités, comme en témoignent les apports recueillis localement sous forme d'argent, de travail ou d'autres ressources.

Non-substitution – Les fonds de WINTARIO ont pour but d'accroître nos possibilités quant à la promotion et l'encouragement des sports, des loisirs et de la mise en condition physique. Ils ne visent ni à éliminer ni à diminuer la part des programmes courants du gouvernement dans ce domaine.

Non-dépendance – Pour bénéficier des subventions WINTARIO, les organisateurs des projets doivent prouver qu'ils reçoivent une autre aide financière que celle de WINTARIO pour les frais courants.

But non lucratif – Les subventions WINTARIO doivent servir à des projets d'intérêt public et elles ne s'appliquent donc pas aux initiatives de caractère privé et lucratif.

Accessibilité – Les avantages que procurent les projets subventionnés par WINTARIO doivent être offerts au grand public.

Quels sont les coûts pouvant donner lieu à une subvention?

1. Achat de terrains et de bâtiments
   - requis pour un projet d'immobilisation immédiat
   - peuvent comprendre des terrains additionnels pour le stationnement, les emprises

2. Honoraires
   - avocat (pour l'achat de terrains et de bâtiments)
   - arpenteur
   - évaluateur
   - architecte
   - ingénieur (analyse du sol, vérification des structures, inspection des bâtiments, rapports)
   - expert-conseil (dans un domaine particulier)
   - directeur de projet
   - conseiller en coûts (métreur vérificateur)

3. Concours d'architectes

4. Permis et inspections municipales

5. Dépôt des soumissions (appel d'offres)

6. Location d'un bureau de chantier (location de services)

7. Coûts de construction directement reliés au projet:
   - démolition
   - branchement de services
   - travaux d'excavation et de terrassement
   - location d'équipement
   - matériaux
   - main-d'oeuvre
   - entrepreneur (frais généraux/bénéfices)
   - dépenses imprévues
   - assurance
   - chauffage et protection pour la construction en hiver
   - inspections (analyses du béton, de l'acier)

Sont exclus les frais d'entretien et de réparation qui doivent faire partie d'un programme d'entretien ordinaire financé par le budget d'exploitation.

Sont également exclus les éléments d'installations qui ne servent pas directement à des activités sportives ou récréatives, ou de mise en condition physique.

8. Sont exclus les coûts associés aux mesures d'économie de l'énergie. Il est conseillé de discuter des projets d'économie de l'énergie avec le ministère de l'Énergie.

9. Équipement fixe: peut englober tout ameublement, appareillage ou matériel fixe installé en permanence et qui est nécessaire pour que l'on puisse exploiter ou utiliser les lieux à des fins précises.
   - chauffage, aération et climatisation
   - dispositifs de sûreté, alarmes d'incendie, équipement sonore et vidéo
   - système d'éclairage
   - revêtements de plancher, finition intérieure
   - plaques d'immeuble ou panneaux de direction à l'intérieur

Sont exclus les frais d'entretien et de réparation qui doivent faire partie d'un programme d'entretien ordinaire financé par le budget d'exploitation. Sont également exclus les éléments d'équipement fixe qui ne servent pas directement à des activités sportives, récréatives ou de mise en condition physique.

L'ameublement et les accessoires portatifs sont également exclus.

10. Les dépenses afférentes au financement du projet (p.ex., financement d'appoint, intérêts, collecte de fonds) ne donnent droit à aucune subvention.

Quelle est la formule de financement?

Dans le Nord et l'Est de l'Ontario, la subvention peut s'élever jusqu'à la moitié du premier million de dollars du coût net admissible du projet, après déduction de toutes les autres subventions provinciales ou fédérales approuvées, avec adjonction d'un dixième du coût net admissible qui excède un million de dollars.

Nord et Est de l'Ontario

Dans le Sud et l'Ouest de l'Ontario, le maximum peut atteindre un tiers du premier 1,5 million de dollars du coût net admissible du projet, après déduction de toutes les autres subventions provinciales ou fédérales approuvées, avec adjonction d'un dixième du coût net admissible qui excède 1,5 million de dollars.

Voyez sur la carte les limites géographiques afin de savoir quelle formule de financement s'applique à votre projet.

Vous pouvez demander une subvention inférieure au maximum auquel vous pouvez avoir droit. Quoi qu'il en soit, vous ne devez demander que les fonds dont vous avez besoin pour terminer votre projet car WINTARIO n'accorde pas de fonds supérieurs au montant nécessaire.

Comment faire une demande?

Il suffit de remplir la formule de demande en suivant les directives et de l'envoyer au bureau du ministère du Tourisme et des Loisirs qui dessert votre région. Vous pouvez obtenir des formules de demande et de plus amples renseignements auprès du bureau local du ministère.

Si vous demandez des fonds pour la prochaine année financière (1984-1985) du gouvernement provincial, vous devez faire parvenir votre demande entre le 1er avril et le 30 septembre 1983.

Les projets d'immobilisation faisant l'objet d'une demande de subvention WINTARIO ne peuvent commencer que lorsque

le ministère a reçu et accepté une demande dûment remplie. La demande doit parvenir au ministère au plus tard le 30 septembre 1983.

Si le projet est commencé avant que le ministère accuse réception de la demande dûment remplie, cette dernière ne sera pas examinée.

Les dépenses préliminaires mineures (honoraires d'architectes, d'experts-conseils, etc.) engagées avant la date à laquelle le ministère accepte une demande de subvention dûment remplie ne sont pas considérées comme un commencement de projet. Toutefois, elles ne seront pas assimilées au coût du projet et ne donneront lieu à aucune subvention.

Une demande de subvention est considérée comme étant dûment remplie lorsque tous les renseignements demandés dans la formule ont été donnés.

L'octroi des subventions d'immobilisation WINTARIO dépend de la disponibilité des fonds de la loterie WINTARIO. Par conséquent, si le financement et la réalisation du projet dépendent des fonds de WINTARIO, on recommande vivement aux requérants de ne pas commencer les travaux et de ne passer aucun contrat tant que leur demande n'a pas été approuvée.

Comment les projets d'immobilisation sont-ils évalués?

Le ministère étudiera les demandes après le 30 septembre 1983. Les requérants qui présentent plus d'une demande doivent les classer par ordre de priorité. Toutes les demandes de subvention seront examinées dans le contexte des principes et des objectifs du programme de subventions d'immobilisation WINTARIO et en tenant compte des critères suivants:

- conformité du projet avec les objectifs du programme;
- conformité du projet avec les priorités et les objectifs de la municipalité concernant les sports, les loisirs et la mise en condition physique. On recommande aux organismes non municipaux de s'adresser aux municipalités pour faire confirmer que leur projet cadre avec le plan d'ensemble touchant la prestation de services récréatifs et qu'il complémente les ressources locales publiques en matière de sports, de loisirs et de mise en condition physique;
- participation de la collectivité à la planification, à l'élaboration et à la mise en oeuvre du projet;
- montant et sources de financement des coûts d'immobilisation autres que WINTARIO;
- contribution de la collectivité tout entière et des usagers éventuels aux frais d'exploitation courants et aux frais d'entretien de l'installation;
- facilité d'accès de l'installation au grand public;
- amélioration qualitative et quantitative apportée aux services offerts en matière de sports, de loisirs et de mise en

condition physique de la collectivité;

- création de possibilités favorisant la formation d'associations entre les personnes concernées, les organismes publics et les autres organisations offrant des services en matière de sports, de loisirs et de mise en condition physique;

- redressement des déséquilibres existants dans les services offerts dans le domaine des sports, des loisirs et de la mise en condition physique;

- distribution équitable des fonds disponibles dans toute la province.

Il est à noter que le ministère se réserve un délai minimum de trois mois après la date limite fixée pour la remise des demandes, afin de bien étudier les dossiers et d'effectuer les consultations voulues.

Si le budget des immobilisations de WINTARIO prévoit une affectation de fonds pour financer votre projet au cours de l'année financière suivante, le ministre vous en informera par écrit. La subvention sera calculée conformément à la formule de financement et en tenant compte du coût approximatif du projet indiqué dans la demande.

Un montant maximum est fixé pour chaque subvention et il ne peut faire l'objet d'aucune augmentation si, pour quelque raison, le coût du projet devait augmenter par la suite.

Comment pouvez-vous financer le reste du projet?

Vous devez prouver au ministère que vous êtes en mesure de financer les autres dépenses entraînées par le projet. Vous pouvez faire appel à un financement privé (collecte de fonds, dons en espèces) ou à un financement municipal (fonds recueillis sous forme d'impôts) ou encore à une combinaison des deux.

Le reste du projet peut être financé en totalité ou en partie par du travail bénévole et des dons de matériaux. Toutefois, veuillez noter que WINTARIO ne fait aucun versement de subvention qui soit supérieur aux dépenses de caisse effectuées pour le projet.

La valeur du travail bénévole et des dons de matériaux est calculée de la façon suivante: le travail bénévole fourni par une main-d'oeuvre qualifiée employée selon ses qualifications est calculé d'après les tarifs en vigueur, payables pour un travail comparable dans la région où est situé le projet. Le travail bénévole de la main-d'oeuvre non qualifiée doit être calculé d'après le salaire minimum actuel fixé par le ministère du Travail. Les honoraires professionnels se rapportant aux coûts admissibles de l'aménagement d'une installation sont calculés à leur juste valeur marchande.

Les dons de matériaux et l'utilisation de matériel de construction sont évalués à la juste valeur marchande, à condition que ces biens et services soient nécessaires.

L'objectif WINTARIO est de participer à des projets qui sont financièrement viables. En conséquence, les fonds ou l'aide

nécessaires pour terminer un projet ne devraient pas constituer une dette que le propriétaire de l'installation ne pourrait absorber dans son budget d'exploitation courant sans créer de difficultés pour l'organisation ou la collectivité.

Les requérants qui ont l'intention de financer le complément des coûts d'immobilisation en ayant recours à une hypothèque, un emprunt ou des débentures doivent prouver qu'ils sont capables de rembourser le capital et les intérêts en soumettant un budget particulier.

Étant donné que l'un des objectifs du programme est d'encourager la réduction des coûts d'exploitation et l'utilisation optimale des ressources financières locales et provinciales, les demandes concernant les projets qui peuvent être considérés comme n'étant grevés d'aucune dette et qui ne risquent pas d'avoir un effet négatif sur la viabilité de l'exploitation seront étudiées en priorité.

Les demandes soumises par les municipalités pourront être étudiées en consultation avec les bureaux locaux du ministère des Affaires municipales et du Logement, s'il convient de le faire, afin de déterminer les possibilités de financement et la disponibilité des ressources d'exploitation.

Quels sont les frais d'exploitation prévus?

Lorsque vous remplissez la formule de demande, vous devez donner des renseignements sur les frais prévus d'exploitation de l'installation et sur les sources et la disponibilité des fonds qui permettront de l'exploiter.

Quelles sont les exigences du ministère concernant les choix et l'appel d'offres?

Le ministère tient à ce que les projets subventionnés par WINTARIO présentent un rapport qualité-prix acceptable et qu'ils ne donnent pas lieu à un conflit d'intérêts. Si la subvention de votre projet est approuvée, le ministère exigera que vous preniez les moyens voulus pour obtenir des offres ou des prix concurrentiels au moment de réaliser le projet.

La préférence doit être accordée aux biens et services canadiens plutôt qu'à ceux provenant de l'étranger. Dans l'étude des soumissions, on favorisera le prix canadien dans une marge de 10 pour cent en considération de l'activité économique et du cortenu canadiens. Si vous ne pouvez pas suivre cette directive, vous devez en aviser le ministère.

Exception faite de la préférence accordée à l'achat de biens et ce services canadiens, le ministère s'attend à ce que l'on opte pour les prix les plus bas ou sinon que l'on fournisse une explicatior acceptable et il se réserve le droit de verser la subvention en fonction des prix les moins élevés. Avant de verser la subvention WINTARIO, le ministère demandera de confirmer que lesdites exigences ont été respectées, à moins qu'il n'ait déjà autorisé certaines exceptions.

Quelles sont les conditions?

Lorsque vous signez la demande de subvention d'immobilisation WINTARIO, vous acceptez les conditions suivantes:

1. Définitions:

Par "installations", on entend le terrain et les bâtiments qui font l'objet d'une subvention d'immobilisation WINTARIO. Par "projet", on entend l'acquisition ou l'amélioration des installations, ainsi qu'il est précisé dans la demande.

2. Durée:
   Les présentes conditions seront en vigueur pendant 20 ans à partir de la date à laquelle la lettre d'approbation du ministre aura été rédigée.

3. Mention:
   Le bénéficiaire doit faire mention de l'aide de WINTARIO et du ministère dans toute annonce, publicité et panneau affiché pendant la construction des installations, de même qu'au tableau des bienfaiteurs installé en permanence sur les lieux.

4. Utilisation:
   Les subventions ne peuvent être utilisées qu'aux fins précisées dans la lettre d'approbation du ministère. Le projet ne pourra être modifié qu'après approbation écrite du ministère. Si une partie des fonds devait être utilisée à des fins autres que celles prévues ou si les conditions de l'entente n'étaient pas respectées, la subvention devra être remboursée. TOUTE PARTIE DE LA SUBVENTION QUI N'EST PAS UTILISÉE DEMEURE LA PROPRIÉTÉ DU MINISTÈRE.

5. Disposition des biens
   Autorisation du ministère:
   Le bénéficiaire s'engage à ne pas vendre, louer à bail ou disposer de quelque façon que ce soit des installations sans l'autorisation du ministère. Le bénéficiaire ne peut pas hypothéquer ni grever de charges les installations pour une somme supérieure à la valeur des installations moins le montant de la subvention WINTARIO, sans l'autorisation du ministère. Le bénéficiaire ne peut pas transférer la présente demande ou la subvention sans l'autorisation du ministère. Le ministère pourra assortir son autorisation de certaines conditions ou exiger le remboursement de la subvention.

6. Remboursement de la subvention:
   Le ministère pourra aussi exiger le remboursement de la subvention dans le cas où le bénéficiaire: i) cesserait d'exploiter les installations, ii) ferait faillite ou serait dissous, iii) adopterait le statut d'association à but lucratif, iv) enfreindrait le Code des droits de la personne pendant la construction ou l'exploitation des installations, ou v) aurait sciemment fourni des renseignements erronés dans la demande.

7. Versements à tempérament:
   La subvention sera versée en plusieurs paiements dont les montants seront établis par le ministère selon les progrès de la construction. La construction des installations

doit commencer avant la fin de l'année financière au cours de laquelle la subvention est payable, faute de quoi les autres versements pourront être annulés. Aucune subvention ne sera versée si la construction est commencée avant que le ministère n'ait accusé réception de la demande dûment remplie.

8. Accès du public:
   Les installations doivent être ouvertes au public suivant un horaire raisonnable. Si le requérant a une clientèle payante, les installations doivent être ouvertes au public aux mêmes heures que pour les membres. Le requérant qui a une clientèle d'abonnés doit accepter de nouveaux membres, de même que le public intéressé à se servir des installations, et il doit l'indiquer par des affiches et des avis dans les journaux locaux.

9. Comptabilité:
   Les registres comptables du bénéficiaire pourront être vérifiés en tout temps par un vérificateur du ministère ou par le vérificateur provincial. Tous les registres et les états financiers concernant la subvention devront être conservés pendant au moins trois ans. Certaines lois peuvent exiger que les registres comptables soient conservés pendant une période plus longue.

10. Assurance:
    Le bénéficiaire doit assurer les installations contre les dommages matériels et détenir une assurance responsabilité au profit des tiers. Si les installations sont endommagées ou détruites, les sommes dues en vertu de l'assurance doivent servir à repayer la subvention, à moins qu'elles ne soient employées à la reconstruction des installations. En outre, le bénéficiaire devra rembourser le ministère au cas où la Couronne encourerait des dépenses par suite de réclamations d'un tiers résultant de la subvention.

11. Rapport:
    Le bénéficiaire est tenu de faire rapport au ministère sur la réalisation du projet. Le rapport doit comprendre tous les renseignements exigés par le ministère. Le bénéficiaire ne sera pas admissible à d'autres subventions jusqu'à ce qu'il ait fournit un rapport satisfaisant sur les projets déjà subventionnés par le ministère.

12. Remboursement de la subvention:
    S'il est exigé, le remboursement de la subvention devra être effectué par chèque établi à l'ordre du Trésorier de l'Ontario et être adressé au bureau local du ministère du Tourisme et des Loisirs.

13. Autres conditions:
    Le ministère pourra poser d'autres conditions dans sa lettre d'approbation.

Bureaux du ministère du Tourisme et des Loisirs

Bureaux	Régions desservies
495, rue Richmond, 5e étage LONDON (Ontario) N6A 5A9 (519) 438-2947	Middlesex, Lambton, Elgin, Oxford et Kent
250, av. Windsor, 6e étage WINDSOR (Ontario) N7A 1J2 (519) 256-4919	Essex
427, 10e rue HANOVER (Ontario) N4N 1P8 (519) 364-1626	Bruce, Grey, Huron et Perth
Édifice du gouvernement de l'Ontario 119 ouest, rue King, 8e étage Boîte postale 2112 HAMILTON (Ontario) L8N 3Z9 (416) 521-7229	Hamilton-Wentworth, Halton et Brant
Centre Erb, bureau 307 55 est, rue Erb WATERLOO (Ontario) N2J 4K8 (519) 886-3520	Régions de Waterloo, Wellington, et Dufferin
71, rue King, bureau 301 ST. CATHARINES (Ontario) L2R 3H7 (416) 688-6472	Niagara et Haldimand-Norfolk
700, rue Bay, 8e étage TORONTO (Ontario) M7A 2R9 (416) 965-0283	Communauté urbaine de Toronto, Peel
114, rue Worsley BARRIE (Ontario) L4M 1M1 (705) 737-3301	Simcoe, Muskoka, York
305, rue Stewart PETERBOROUGH (Ontario) K9J 3N2 (705) 748-3711	Peterborough, Haliburton, Northumberland, Victoria, Durham
1, rue Nicholas, 11e étage OTTAWA (Ontario) K1N 7B7 (613) 566-3725	Ottawa-Carleton, Renfrew, Prescott et Russell, Lanark, Stormont, Dundas et Glengarry
1055, rue Princess Bureau 304 KINGSTON (Ontario) K7L 5T3 (613) 547-2235	Leeds et Grenville, Frontenac, Lennox et Addington
280, rue Pinnacle, bureau 3 BELLEVILLE (Ontario) K8N 3B1 (613) 968-3474	Hastings et Prince Edward
215 est, rue Oak, 2e étage NORTH BAY (Ontario) P1B 1A2 (705) 474-3821	Nipissing, Parry Sound
199, rue Larch, 4e étage SUDBURY (Ontario) P3E 1C4 (705) 675-4346	Sudbury, Manitoulin et Algoma (à l'est de Iron Bridge)
390, rue Bay, 3e étage Tour Elgin SAULT-STE-MARIE (Ontario) P6A 1X2 (705) 942-3751	Algoma (à partir de Iron Bridge vers l'ouest)
22, rue Wilcox, 2e étage TIMMINS (Ontario) P4N 3K6 (705) 267-7117	Cochrane, Temiskaming et route 101
1825 est, rue Arthur, 2e étage THUNDER BAY (Ontario) P7E 5N7 (807) 475-1255	District de Thunder Bay
479, chemin Government Boîte 3000 DRYDEN (Ontario) P8N 3B3 (807) 223-2271	Kenora, Rainy River

POOR

QUALITY

ORIGINAL